



Република Србија
МИНИСТАРСТВО
РУДАРСТВА И ЕНЕРГЕТИКЕ

Број: 404-02-7/9/2019-08
Датум: 22.02.2019. године
Београд

На основу члана 108. став 1. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ број 124/12, 14/15 и 68/15) и Извештаја о стучној оцени понуда број: 404-02-7/8/2019-08 од 20.02.2019. године, министар рударства и енергетике доноси:

**О Д Л У К У
О ДОДЕЛИ УГОВОРА**

У поступку јавне набавке мале вредности услуга - писано и усмено превођење, ЈН 1/19, уговор се додељује следећем понуђачу:

EuroContract доо, 11158 Београд, Гундулићев венац 48; по достављеној понуди 12/19 од 14.02.2019. године са понуђеном просечном ценом по страни/сату за писано, усмено и превођење мултимедијалних записа са енглеског, француског, немачког, италијанског и руског језика на српски језик и обрнуто, као и усменог превођења са руског на енглески језик и обрнуто, од **389,66 динара** без ПДВ-а и освојених **100 бодова**.

Одлука ступа на снагу даном доношења.

Образложење

Поступак је покренут Одлуком о покретању поступка јавне набавке мале вредности: број: 404-02-7/2019-08 од 25.01.2019. године, за јавну набавку услуга - писано и усмено превођење, ЈН 1/19.

Комисија за спровођење поступка предметне набавке формирана Решењем број: 404-02-7/1/2019-08 од 25.01.2019. године (у даљем тексту: Комисија) спровела је поступак јавног отварања достављених понуда дана 18.02.2019. године.

Процењена вредност јавне набавке без ПДВ-а: **2.083.000,00 динара**.

Након стручног оцењивања понуде, Комисија констатује да за јавну набавку услуге - писано и усмено превођење, ЈН 1/19 уговор додели понуђачу: **EuroContract доо**, 11158 Београд, Гундулићев венац 48; по достављеној понуди 12/19 од 14.02.2019. године; цена понуде **389,66 динара** без ПДВ-а, што уз трошкове ПДВ-а од 77,93 динара, укупно износи 467,59 динара и освојених **100 бодова**, испуњава све услове и критеријуме наручиоца утврђене конкурсном документацијом за доделу уговора.

Понуду су благовремено доставили следећи понуђачи:

1. „Академија Oxford – Agent“ доо, 35000 Јагодина, Кнегиње Милице 21/8;
2. EuroContract доо, 11158 Београд, Гундулићев венац 48.

Неблаговремених понуда није било.

Преглед понуда:

1. Понуђач „Академија Oxford – Agent“ доо, 35000 Јагодина, Кнегиње Милице 21/8; овлашћено лице: Славиша Петровић; МБ: 20758546; ПИБ:107224269;

Укупна цена (УЦ) без ПДВ-а: 415,00 динара;

ПДВ: 83,00 динара;

Укупна цена (УЦ) са ПДВ-ом: 498,00 динара;

Гарантовани обим посла по радном дану (ОП): 100 страна по радном дану;

Цена на име хитног рока у процентима (ХП): 0% повећање цене;

Рок важења понуде: 90 дана.

Поступак рачунања укупне цене:

$$\text{Ц I} = \text{Ц I} = 0,95 \times \text{П I} + 0,05 \times \text{П II} = 0,95 \times 485,00 + 0,05 \times 5,00 = 460,75 + 0,25 = 461$$

$$\text{Ц I} = 461,00$$

$$\text{Ц II} = 0,49 \times (\text{У I} + \text{У II}) + 0,02 \times \text{У III} = 0,49 \times (1 + 1) + 0,02 \times 1 = 0,98 + 0,02 = 1$$

$$\text{Ц II} = 1,00$$

$$\text{Ц III} = (\text{М I} + \text{М II}) / 2 = (1 + 1) / 2 = 2 / 2$$

$$\text{Ц III} = 1,00$$

$$\text{УЦ} = 0,90 \times \text{Ц I} + 0,08 \times \text{Ц II} + 0,02 \times \text{Ц III} = \text{УЦ} = 415,00$$

Понуда понуђача „Академија Oxford – Agent“ доо је оцењена од стране Комисије као **прихватљива**.

2. Понуђач EuroContract доо, 11158 Београд, Гундулићев венац 48; овлашћено лице: Миодраг Хаџић; МБ: 17161482; ПИБ: 100053151;

Укупна цена (УЦ) без ПДВ-а: 389,66 динара;

ПДВ: 77,93 динара;

Укупна цена (УЦ) са ПДВ-ом: 467,59 динара;

Гарантовани обим посла по радном дану (ОП): 100 страна по радном дану;

Цена на име хитног рока у процентима (ХП): 0% повећање цене;

Рок важења понуде: 90 дана.

Поступак рачунања укупне цене:

$$\text{Ц I} = \text{Ц I} = 0,95 \times \text{П I} + 0,05 \times \text{П II} = 0,95 \times 455,58 + 0,05 \times 1,00 = 432,80 + 0,05 = 432,85$$

$$\text{Ц I} = 432,85$$

$$\text{Ц II} = 0,49 \times (\text{У I} + \text{У II}) + 0,02 \times \text{У III} = 0,49 \times (1 + 1) + 0,02 \times 1 = 0,98 + 0,02 = 1$$

$$\text{Ц II} = 1,00$$

$$\text{Ц III} = (\text{М I} + \text{М II}) / 2 = (1 + 1) / 2 = 2 / 2$$

$$\text{Ц III} = 1,00$$

$$\text{УЦ} = 0,90 \times \text{Ц I} + 0,08 \times \text{Ц II} + 0,02 \times \text{Ц III} = \text{УЦ} = 389,66$$

Понуда понуђача EuroContract доо је оцењена од стране Комисије као **прихватљива**.

Критеријум за доделу уговора: економски најповољнија понуда.
Елементи критеријума за доделу уговора:

| 1. | ЦЕНА | 70 |
|----|---|------|
| | Бодови се израчунавају по формули: $B_{ц} = 70 \times \frac{УЦ \text{ мин.}}{УЦ \text{ пон.}}$ B_ц - број бодова за оцену по критеријуму цене УЦ мин. - најнижа понуђена Укупна цена УЦ пон. – Укупна цена за услуге понуђача који се анализира | 0-70 |
| 2. | ГАРАНТОВАНИ ОБИМ ПОСЛА (БРОЈ СТРАНА ПО РАДНОМ ДАНУ) | 20 |
| | Бодови се израчунавају по формули: $B_{оп} = 20 \times \frac{ОП \text{ пон.}}{ОП \text{ макс.}}$ ОП пон. - понуђени обим посла из понуде која се рангира (број страна по радном дану) ОП макс. највећи понуђени обим посла (број страна по радном дану) Напомена: За сваки понуђени гарантовани обим посла који је једнак или већи од 100 страна по радном дану узимаће се приликом израчунавања да је ОП пон. = 100. Уколико постоји понуда гарантованог обима посла једнака или већа од 100 узимаће се приликом израчунавања да је ОП макс = 100. | 0-20 |
| 3. | ПРОЦЕНТУАЛНО ПОВЕЋАЊЕ ЦЕНА НА ИМЕ ХИТНОГ РОКА | 10 |
| | Бодови се израчунавају по формули: $B_{хр} = 10 \times (1 - \frac{ХП \text{ пон.}}{ХП \text{ макс.}})$ ХП пон – понуђено повећање цене на име хитног рока из понуде која се рангира (процената) ХП макс – највеће понуђено повећање цене на име хитног рока (процената) Напомена: У случају када је ХП пон = ХП макс = 0, сматраће се да је количник ХП пон/ХП макс једнак нула. | 0-10 |

Елементи критеријума, односно начин, на основу којих ће се доделити уговор у ситуацији када постоје две или више понуда са истим бројем бодова:

Уколико две или више понуда имају исти број бодова, као најповољнија биће изабрана понуда оног понуђача који је понудио **нижу цену** за превођење са енглеског језика на српски и за превођење са српског језика на енглески по ауторској страници односно за цену $(0,5 \times П1.1 + 0,5 \times П1.2)$ из понуде. Уколико им је и наведена понуђена цена иста, као најповољнија биће изабрана понуда оног понуђача чија понуда има више бодова за елемент критеријума **гарантовани обим посла (број страна по радном дану)**. Уколико су и за тај елемент критеријума понуде освојиле исти број бодова, као најповољнију ће изабрати ону понуду која има већи број бодова за елемент **процентуално повећање цена на име хитног рока**. Уколико и тада није могуће донети одлуку о додели уговора, наручилац ће уговор доделити понуђачу који буде извучен путем **жреба**.

Обрачун броја бодова прихватљивих понуда:

| | |
|--|---|
| <p>Akademija Oxford - Agent доо</p> | <p>1. Цена понуде без ПДВ-а: 415,00 динара, Број бодова цена (Бц = 70xУЦ мин./ УЦ пон) = 70 x (најнижа понуђена укупна цена/укупна цена за услуге понуђача који се анализира) = 70 x (389,66 /415,00) = 70x0,9389=65,72</p> <p>2. Гарантовани обим посла (број страна по радном дану): 100 страна Број бодова обим посла (Боп = 20 x ОП пон./ОПмакс) = 20 x (понуђени обим посла из понуде која се рангира (број страна по радном дану)/ највећи понуђени обим посла (број страна по радном дану) = 20 x (100/100) = 20x1=20</p> <p>3. Процентуално повећање цене на име хитног рока: 0 % Број бодова хитан рок (Бхр = 10 x (1 – (ХПпон/ХПмакс)) = 10 x 1-(понуђено повећање цене на име хитног рока из понуде која се рангира (процената)/ највеће понуђено повећање цене на име хитног рока (процената)) = 10 x (1-(0/0)) = 10</p> <p>Број бодова укупно = Број бодова цена + Број бодова обим посла + Број бодова хитан рок = 65,72+20+10 = 95,72 бодова</p> |
| <p>EuroContract доо</p> | <p>1. Цена понуде без ПДВ-а: 765,03 динара, Број бодова цена (Бц = 70xУЦ мин./ УЦ пон) = 70 x (најнижа понуђена укупна цена/укупна цена за услуге понуђача који се анализира) = 70 x (389,66 /389,66) = 70x1=70</p> <p>2. Гарантовани обим посла (број страна по радном дану): 100 страна Број бодова обим посла (Боп = 20 x ОП пон./ОПмакс) = 20 x (понуђени обим посла из понуде која се рангира (број страна по радном дану)/ највећи понуђени обим посла (број страна по радном дану) = 20 x (100/100) = 20x1=20</p> <p>3. Процентуално повећање цене на име хитног рока: 0 % Број бодова хитан рок (Бхр = 10 x (1 – (ХПпон/ХПмакс)) = 10 x 1-(понуђено повећање цене на име хитног рока из понуде која се рангира (процената)/ највеће понуђено повећање цене на име хитног рока (процената)) = 10 x (1-(0/0)) = 10</p> <p>Број бодова укупно = Број бодова цена + Број бодова обим посла + Број бодова хитан рок = 70+20+10 = 100 бодова</p> |

Након бодовања Комисија је сачинила **Ранг листу понуђача**:

| Р. бр. | Назив понуђача | Број бодова цена (Бц) | Број бодова обим посла (Боп) | Број бодова хитан рок (Бхр) | Број бодова укупно |
|--------|------------------------------|-----------------------|------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| 1. | EuroContract доо | 70 | 20 | 10 | 100 |
| 2. | Akademija Oxford - Agent доо | 65,72 | 20 | 10 | 95,72 |

На основу наведеног, Комисија констатује да понуда понуђача **EuroContract доо**, 11158 Београд, Гундулићев венац 48; по достављеној понуди 12/19 од 14.02.2019. године; укупна цена понуде **389,66 динара** без ПДВ-а, што уз трошкове ПДВ-а од 77,93 динара, износи 467,59 динара и освојених **100 бодова**, испуњава све услове и критеријуме Наручиоца утврђене конкурсном документацијом за доделу уговора.

Имајући напред наведено у виду, одлучено је као у диспозитиву.

ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ:

Против ове одлуке, понуђач може поднети наручиоцу захтев за заштиту права у року од 5 (пет) дана, рачунајући од дана објављивања Одлуке на Порталу јавних набавки.

 **МИНИСТАР**

Александар Антић